

Model 74137

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

MASSAGEPUDE

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye massagepude, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager massagepuden i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om massagepudens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens: 12 V DC/2,0 A

Effekt: 24 W

Med 4 roterende shiatsu-massagehoveder
Med varme- og æltefunktion, rotation med og mod uret samt automatisk slukning efter 15 minutter

Inklusive adaptere til 230 V og 12 V DC (cigarettænderstik)



Klasse III-produkt: Designet til at blive forsynet fra en separeret/ekstralav sikkerhedsspændingsforsyning (SELV). Spændingen fra en SELV-forsyning er lav nok til, at en person under normale forhold kan komme i kontakt med den uden risiko for at få elektrisk stød.



Brug ikke dette apparat i et badekar, en brusekabine eller i et kar med vand.

Særlige sikkerhedsforskrifter

Dette apparat må ikke anvendes af personer, herunder børn, med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet.

Hold børn under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hvis du er gravid, har pacemaker eller har diabetes eller anden sygdom, bør du spørge din læge til råds, før du anvender massagepuden.

Hvis du har vedvarende muskel- eller ledsmerter, som ikke forsvinder ved brug af massagepuden, bør du spørge din læge til råds.

Massagepudens varmfunktion må ikke bruges af personer, som er særligt følsomme over for varme, eller som har svært ved at føle varme.

Brug ikke massagepuden på hudområder med åbne sår, eller hvis huden er misfarvet, forbrændt, betændt eller angrebet af eksem.

Massagepuden bør ikke bruges i mere end 15 minutter ad gangen.

Brug ikke massagepuden, mens du ligger i sengen eller på en sofa.

Kontroller regelmæssigt, at massagepuden, ledningen og stikket er i fejlfri stand. Hvis det ikke er tilfældet, må massagepuden ikke bruges.

Forsøg ikke selv at reparere massagepuden.

Massagepuden, ledningen og stikket må ikke udsættes for varmekilder, direkte sollys, fugt, skarpe kanter og lignende.

Sluk altid for massagepuden, og træk altid stikket ud af stikkontakten, når massagepuden ikke er i brug, eller når den skal rengøres. Tag fat om stikket for at trække det ud i stedet for at trække i ledningen.

Massagepuden er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Brug kun massagepuden forskriftsmæssigt.

Massagepudens dele

1. Tænd/sluk-knap/funktionsvælger
2. Massagehoveder
3. Elastisk rem (på bagsiden)



Brug

Slut den ønskede adapter til stikket på massagepuden.

Slut adapteren til et 12 V-cigarettænderstik i en bil eller til en stikkontakt i boligen.

Fastgør massagepuden på en stoleryg eller på bilens ryglæn eller nakkestøtte ved hjælp af den elastiske rem på bagsiden af massagepuden.

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for massagepuden. Tryk en eller flere gange yderligere for at ændre massagehovedernes rotationsretning eller slukke for massagepuden. Hvis du ikke slukker for massagepuden inden, slukker den automatisk efter 15 minutters massage.

Træk stikket fra adapteren ud af stikket på massagepuden.

Rengøring og vedligehold

Tør massagepuden af med en tør klud.

Massagepuden må ikke vaskes eller udsættes for vand.

Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.

Opbevar massagepuden på et tørt og støvfrit sted uden direkte sollys.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

MASSASJEPUTE

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye massasjeputen, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar den i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om massasjeputens funksjoner senere.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 12 V DC/2,0 A
Effekt: 24 W

Med 4 roterende shiatsu-massasjehoder
Med varme- og knafunksjon, rotasjon med og mot urviseren og automatisk utkobling etter 15 minutter

Inkludert adaptere til 230 V og 12 V DC (sigarettennerkontakt)



Klasse III-produkt: Konstruert for strømforsyning med SELV-spenning (ekstra lav spenning). Spenningen i en SELV-strømforsyning er lav nok til at en person under normale forhold kan komme i kontakt med den uten fare for å få elektrisk støt.



Ikke bruk dette apparatet i badekar, dusjkabinett eller kar med vann.

Spesielle sikkerhetsregler

Dette apparatet skal ikke brukes av personer, herunder barn, med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått instruksjoner i bruken av apparatet.

Hold øye med barn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Hvis du er gravid, har pacemaker eller har diabetes eller annen sykdom, bør du spørre legen din til råds før du bruker massasjeputen.

Hvis du har vedvarende muskel- eller leddsmerter som ikke forsvinner ved bruk av massasjeputen, bør du spørre legen din til råds.

Massasjeputens varmfunksjon må ikke brukes av personer, som er særlig følsomme overfor varme, eller som har problemer med å føle varme.

Ikke bruk massasjeputen på hudområder med åpne sår, eller hvis huden er misfarget, forbrent, betent eller angrepet av eksem.

Massasjeputen bør ikke brukes i mer enn 15 minutter om gangen.

Ikke bruk massasjeputen mens du ligger i sengen eller på en sofa.

Kontroller regelmessig at massasjeputen, ledningen og støpslet er i feilfri stand. Hvis dette ikke er tilfellet, må massasjeputen ikke brukes.

Ikke prøv å reparere massasjeputen på egen hånd.

NO

Massasjeputen, ledningen og støpslet må ikke utsettes for varmekilder, direkte sollys, fuktighet, skarpe kanter eller lignende.

Slå alltid av massasjeputen og trekk alltid støpslet ut av stikkontakten når massasjeputen ikke er i bruk og når det skal rengjøres. Hold i støpslet og ikke i ledningen når du trekker støpslet ut av stikkontakten.

Massasjeputen er utelukkende beregnet til bruk i private husholdninger og er ikke egnet til profesjonell bruk. Bruk alltid massasjeputen forskriftsmessig.

Massasjeputens deler

1. Av/på-bryter/funksjonsvelger
2. Massasjehoder
3. Elastisk reim (på baksiden)



Bruk

Koble den ønskede adapteren til kontakten på massasjeputen.

Koble adapteren til en 12 V-sigarettnerkontakt i en bil eller til en stikkontakt i boligen.

Fest massasjeputen til en stolrygg eller på bilens ryggene eller nakkestøtte ved hjelp av den elastiske reimen på baksiden av massasjeputen.

Trykk på av/på-bryteren for å slå på massasjeputen. Trykk én eller flere ganger til for å endre massasjehodenes rotasjonsretning eller slå av massasjeputen. Hvis du ikke slår av massasjeputen før, slår den seg automatisk av etter 15 minutters massasje.

Trekk pluggen på adapteren ut av kontakten på massasjeputen.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk av massasjeputen med en tørr klut.

Massasjeputen må ikke vaskes eller komme i kontakt med vann.

Ikke bruk skarpe eller slipende rengjøringsmidler.

Oppbevar massasjeputen på et tørt og støvfritt sted uten direkte sollys.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller optak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

MASSAGEKUDDE

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya massagekudde rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Teknisk information

Spänning/frekvens: 12 V DC/2,0 A

Effekt: 24 W

Med 4 roterande shiatsu-massagemunstycken

Med värme- och knådfunktion, rotation medsols och motsols samt automatisk avstängning efter 15 minuter

Inklusive adaptrar för 230 V och 12 V DC (cigarettändaruttag)



Klass III-produkt: Konstruerad för att försörjas från en separat/extra låg säkerhetsspänningsförsörjning (SELV). Spänningen från en SELV-försörjning är tillräckligt låg för att en person under normala omständigheter ska kunna komma i kontakt med den utan risk för elektrisk stöt.



Använd inte denna apparat i ett badkar, en duschkabin eller i ett kar med vatten.

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Denna apparat får inte användas av personer, bl.a. barn, med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner, eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om det inte sker under uppsikt eller de har blivit instruerade i apparatens funktion.

Håll barn under uppsyn för att se till att de inte leker med apparaten.

Om du är gravid, har pacemaker eller diabetes eller annan sjukdom bör du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.

Om du har ihållande muskel- eller ledsmärtor som inte försvinner vid användning av massagekudden bör du konsultera din läkare.

Massagekudden får inte användas av personer som är känsliga mot som har svårt att känna värme.

Använd inte massagekudden på hudområden med öppna sår, eller om huden är missfärgad, bränd, inflammerad eller har exem.

Massagekudden får inte användas i mer än 15 minuter i taget.

Använd inte massagekudden medan du ligger i sängen eller på en soffa.

Kontrollera regelbundet att massagekudden, sladden och kontakten är i felfritt skick. Om så inte är fallet får massagekudden inte användas.

Försök inte själv att reparera massagekudden.

Massagekudden, sladden och kontakten får inte utsättas för värmekällor, direkt solljus, fukt, vassa kanter och liknande.

Stäng alltid av massagekudden och dra alltid ut kontakten ur eluttaget när massagekudden inte används eller när den ska rengöras. Ta tag i kontakten för att dra ut den i stället för att dra i sladden.

Massagekudden är endast avsedd för användning i privata hushåll och är inte avsedd för professionell användning. Använd endast massagekudden enligt föreskrifterna.

Massagekuddens delar

1. Strömbrytare/funktionsväljare
2. Massagemunstycken
3. Elastisk rem (på baksidan)



Användning

Anslut önskad adapter till kontakten på massagekudden.

Anslut adaptorn till ett 12 V-cigarettändaruttag i en bil eller till ett eluttag i hemmet.

Fäst massagekudden på en stolsrygg eller på bilsätets rygg eller nackstöd med hjälp av den elastiska remmen på baksidan av massagekudden.

Tryck på strömbrytaren för att slå på massagekudden. Tryck ytterligare en eller flera gånger för att ändra massagemunstyckenas rotationsriktning eller stänga av massagekudden. Om du inte stänger av massagekudden inom 15 minuter stängs den av automatiskt.

Koppla loss adaptorn från kontakten på massagekudden.

Rengöring och underhåll

Torka av massagekudden med en torr trasa.

Massagekudden får inte tvättas eller utsättas för vatten.

Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.

Förvara massagekudden på en torr och dammfri plats utan direkt solljus.

SE

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

HIERONTATYÖNY

Johdanto

Saat hierontatyönystä suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen työn käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi hierontatyön toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 12 V DC/2,0 A

Teho: 24 W

Työnssä on neljä pyörivää shiatsu-hierontapäätä.

Työnssä on lämpö- ja hierontatoiminto, myötä- ja vastapäivään pyörivät hierontapäät, ja se sammuu automaattisesti 15 minuutin jälkeen.

Sisältää 230 V:n sovittimen ja 12 V:n tasavirtasovittimen (tupakansytytinpistoke)



Luokan III-tuote: Suunniteltu käytettäväksi virtalähteestä, jossa on eristetty / erittäin pieni jännitesyöttö (SELV). SELV-virtalähteen jännite on niin pieni, että siitä ei normaaliolosuhteissa aiheudu sähköiskun riskiä ihmiselle.



Laitetta ei saa käyttää kylpyammeessa, suihkukaapissa tai altaassa, jossa on vettä.

Erityiset turvallisuusohjeet

Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joiden taidot tai tiedot ovat puutteelliset, ellei heitä valvota tai ole opastettu laitteen käyttöön.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Jos olet raskaana, sinulla on sydämentahdistin, diabetes tai muu sairaus, keskustele lääkärisi kanssa, ennen kuin käytät hierontatyönä.

Jos sinulla on jatkuvaa lihas- tai nivelsärkyä, joka ei helpota hierontatyönä käyttämällä, keskustele asiasta lääkärisi kanssa.

Henkilöiden, jotka kärsivät lämpöliherkkyydestä tai joiden on vaikea tunnea kuumuutta, ei pidä käyttää hierontatyön lämpötoimintoa.

Älä käytä hierontatyönä ihoalueilla, joilla on avoimia haavoja tai värinmuutoksia, palovammoja, tulehdus tai ihottumaa.

Hierontatyönä ei saa käyttää yli 15 minuuttia kerrallaan.

Älä käytä hierontatyönä sängyllä tai sohvalla maaten.

Tarkasta säännöllisesti, että hierontatyön, johto ja pistoke ovat ehjiä. Jos ne ovat rikkoutuneet, hierontatyönä ei saa käyttää.

Älä yritä korjata hierontatyönä itse.

Hierontatyön, johto ja pistoke on suojattava lämmönlähteiltä, suoralta auringonpaisteelta, kosteudelta sekä teräviltä reunoilta ja esineiltä.

Sammuta hierontatyyny ja irrota pistoke pistorasiasta aina, kun et käytä tyynyä tai aiot puhdistaa sen. Irrota pistoke pistorasiasta tarttumalla pistokkeeseen. Älä vedä johdosta.

Hierontatyyny on tarkoitettu vain yksityiseen kotikäyttöön eikä sitä ole suunniteltu käytettäväksi yritystoiminnassa. Käytä hierontatyynyä vain annettujen ohjeiden mukaan.

Hierontatyynyn osat

1. Virta-/valintapainike
2. hierontapäät
3. Joustava hihna (takapuolella)



Käyttö

Liitä tarvittava sovitin hierontatyynyn pistokkeeseen.

Liitä sovitin auton tupakansytyttimeen tai tavalliseen pistorasiaan.

Kiinnitä hierontatyyny takaosan joustavalla hihnalla autonistuimen selkänojaan tai niskatukeen.

Käynnistä hierontatyyny virtapainikkeesta. Paina painiketta yhden tai useamman kerran, kun haluat vaihtaa hierontapäiden pyörimissuuntaa tai sammuttaa hierontatyynyn. Jos et sammuta hierontatyynyä, se sammuu automaattisesti 15 minuutin hieronnan jälkeen.

Irrota sovittimen pistoke hierontatyynyn pistokkeesta.

Puhdistus ja huolto

Kuivaa hierontatyynyä kuivalla liinalla.

Hierontatyynyä ei saa pestä eikä kastella vedellä.

Älä käytä naarmuttavia tai hankaavia puhdistusaineita.

Säilytä hierontatyynyä kuivassa paikassa pölyltä ja suoralta auringonvalolta suojattuna.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

MASSAGE PILLOW

Introduction

To get the most out of your new massage pillow, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency: 12 V DC/2.0 A

Power rating: 24 W

With 4 rotating Shiatsu massage heads

With heat and knead function, rotation clockwise and anticlockwise, and automatic shutdown after 15 minutes

Includes adapters for 230 V and 12 V DC (cigarette lighter socket)



Class III product: Designed to be supplied from a separated extra low voltage supply (SELV). The voltage from a SELV supply is low enough that a person can normally come into contact with it without the risk of electric shock.



Do not use this appliance in a bathtub, shower, or water-filled bowl.

Special safety instructions

This appliance must not be used by persons, including children, with a physical, sensory or mental disability or anyone without experience or knowledge unless they are supervised or have been instructed how to use the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If you are pregnant, have a pacemaker or have diabetes or any other health issues, you should ask your doctor for advice before using the massage pillow.

If you have persistent muscle or joint pain that does not disappear after using the massage pillow, you should ask your doctor for advice.

The massage pillow's heat function must not be used by people who are particularly sensitive to heat, or who find it difficult to feel heat.

Do not use the massage pillow on areas of skin with open wounds, or if the skin is discoloured, burned, inflamed or affected by eczema.

The massage pillow should not be used for more than 15 minutes at a time.

Do not use the massage pillow while you are lying in bed or on a sofa.

Check regularly that the massage pillow, cord and plug are in perfect condition. If this is not the case, the massage pillow must not be used.

Do not attempt to repair the massage pillow yourself.

The massage pillow, cord or plug must not be exposed to heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and the like.

Always turn the massage pillow off and unplug it from the socket when not in use or when cleaning it. Grasp the plug to pull it out, not the cord.

The massage pillow is solely intended for domestic use and is not suitable for commercial use. Always use the massage pillow in accordance with the instructions.

Main components

1. On/off button/function selector
2. Massage heads
3. Elastic strap (on back)



Use

Connect the required adapter to the socket on the massage pillow.

Plug the adapter into a 12 V cigarette lighter socket in a car or to an ordinary residential mains socket.

Secure the massage pillow to a chair back or the car backrest or neck support using the elastic strap on the back of the massage pillow.

Press the on/off button to turn on the massage pillow. Press one or more times again to change the direction of rotation of the massage heads or to turn the massage pillow off. If you do not turn the massage pillow off before, it will turn off automatically after 15 minutes of massage.

Unplug the adapter from the connector on the massage pillow.

Cleaning and maintenance

Wipe the massage pillow with a dry cloth.

The massage pillow must not be washed or exposed to water.

Do not use corrosive or abrasive cleaning agents.

Store the massage pillow in a dry, dust-free location out of direct sunlight.

GB

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

MASSAGEKISSEN

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Massagekissen möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Massagekissens später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz: 12 V DC/2,0 A

Leistung: Leistungsaufnahme: 24 W

Mit 4 rotierenden Shiatsu-Massageköpfen

Mit Wärme- und Knetfunktion, Rotation im und gegen den Uhrzeigersinn sowie automatische Abschaltung nach 15 Minuten

Einschließlich Adapter für 230 V und 12 V DC (Zigarettenanzünderstecker)

Klasse-III-Produkt: Für die Versorgung mit einer getrennten Sicherheitskleinspannungsversorgung (SELV) ausgelegt. Die Spannung von einer SELV-Versorgung ist niedrig genug, dass eine Person unter normalen Umständen mit ihr in Kontakt kommen kann, ohne dass die Gefahr eines Stromschlags besteht.



Dieses Gerät darf nicht in einer Badewanne, einer Duschkabine oder in einem Gefäß mit Wasser verwendet werden.

Besondere Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät darf nicht durch Personen, darunter Kinder, mit eingeschränkter sensorischer oder psychischer Funktionsfähigkeit oder fehlender Erfahrung oder fehlenden Kenntnissen verwendet werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder wurden in den Gebrauch des Geräts eingewiesen.

Beaufsichtigen Sie Kinder, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Falls Sie schwanger sind, einen Schrittmacher haben oder an Diabetes oder anderen Krankheiten leiden, sollten Sie Ihren Arzt um Rat fragen, bevor Sie das Massagekissen verwenden.

Falls Sie anhaltende Muskel- oder Gelenkschmerzen haben, die durch den Gebrauch des Massagekissens nicht verschwinden, sollten Sie Ihren Arzt um Rat fragen.

Die Heizfunktion des Massagekissens darf nicht von Personen benutzt werden, die besonders hitzeempfindlich sind, oder die Schwierigkeiten haben, Hitze zu spüren.

Benutzen Sie das Massagekissen nicht auf Hautbereichen mit offenen Wunden, oder falls die Haut verfärbt, verbrannt entzündet oder von Ekzemen befallen ist.

Das Massagekissen darf nicht ununterbrochen länger als 15 Minuten benutzt werden.

Benutzen Sie das Massagekissen nicht, während Sie im Bett oder auf einem Sofa liegen.

DE

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Massagekissen, das Kabel und der Stecker in fehlerfreiem Zustand sind. Wenn dies nicht der Fall ist, darf das Massagekissen nicht verwendet werden.

Versuchen Sie niemals, das Massagekissen selbst zu reparieren.

Das Massagekissen, das Kabel und der Stecker dürfen weder Wärmequellen noch direkter Sonneneinstrahlung, scharfen Kanten oder dergleichen ausgesetzt werden.

Schalten Sie das Massagekissen stets aus und ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn das Massagekissen nicht in Gebrauch ist oder gereinigt werden soll. Fassen Sie zum Herausziehen den Stecker und ziehen Sie nicht am Kabel.

Das Massagekissen ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen und eignet sich nicht für gewerbliche Zwecke. Sie dürfen das Massagekissen nur vorschriftsmäßig verwenden.

Teile des Massagekissens

1. Ein-/Aus-Schalter/Funktionswähler
2. Massageköpfe
3. Elastischer Riemen (auf der Rückseite)



Gebrauch

Schließen Sie den gewünschten Adapter an den Stecker am Massagekissen an.

Schließen Sie den Adapter an einen 12 V-Zigarettenanzünderstecker in einem Auto oder an eine Steckdose in der Wohnung an.

Befestigen Sie das Massagekissen mithilfe des elastischen Riemens an der Rückseite des Massagekissens an einem Stuhlrücken oder an der Rückenlehne oder der Nackenstütze des Autos.

Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter, um das Massagekissen einzuschalten. Drücken Sie den Schalter nochmals ein oder mehr Male, um die Rotationsrichtung des Massagekissens zu ändern oder es abzuschalten. Falls Sie das Massagekissen nicht vorher abschalten, schaltet es sich automatisch nach 15 Minuten Massage ab.

Ziehen Sie den Stecker des Adapters aus der Buchse am Massagekissen.

Reinigung und Pflege

Wischen Sie das Massagekissen mit einem trockenen Tuch ab.

Das Massagekissen darf nicht gewaschen oder Wasser ausgesetzt werden.

Verwenden Sie keinerlei scharfe oder schmirgelnde Reinigungsmittel.

Bewahren Sie das Massagekissen an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

PODUSZKA MASUJĄCA

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej poduszki masującej, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Zaleca się zachowanie tej instrukcji, gdyby zaszła potrzeba skorzystania z niej w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 12 V DC / 2,0 A

Moc znamionowa: 24 W

W zestawie są cztery obrotowe głowice masujące Shiatsu

Urządzenie wyposażone w funkcję grzania i ugniatania, obroty w lewo i prawo oraz automatyczne wyłączenie po 15 minutach.

W zestawie zasilacze pracujące z napięciem 230 V i 12 V DC (gniazdo zapalniczek).



Produkt klasy III: Urządzenie zasilane z instalacji o bardzo niskim napięciu bezpiecznym (SELV). Napięcie z instalacji SELV jest bezpieczne dla ludzi nawet w razie przypadkowego kontaktu, bez zagrożenia porażenia prądem.



Nie używać tego urządzenia w wannie, prysznicu ani misce napełnionej wodą.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie nie może być używane przez dzieci ani osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub umysłową, jak również osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej wiedzy, dopóki nie otrzymają one instrukcji i nadzoru.

Należy zachować nadzór nad dziećmi, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.

Osoby w ciąży, posiadające rozrusznik serca lub cukrzycę albo inne problemy ze zdrowiem powinny zasięgnąć porady lekarza przed użyciem poduszki masującej.

W przypadku chronicznego bólu mięśni lub stawów, który nie ustaje po użyciu poduszki masującej, należy zasięgnąć porady lekarza.

Funkcji grzania poduszki masującej nie mogą używać osoby, które są szczególnie wrażliwe na ciepło, ani osoby, które nie czują ciepła.

Nie używać poduszki masującej na miejscach skóry z otwartymi ranami lub jeżeli skóra na stopach jest odbarwiona, oparzona, zaogniona lub są na niej wypryski.

Nie używać poduszki masującej przez czas dłuższy niż 15 minut bez przerwy.

Nie używać poduszki masującej, leżąc na łóżku lub kanapie.

Sprawdzać regularnie, czy poduszka masująca, przewód i jej wtyczka są w dobrym stanie. W przeciwnym razie nie wolno jej używać.

Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy poduszki masującej.

Nie narażać poduszki masującej, przewodu ani jej wtyczki na wysoką temperaturę, bezpośrednie promienie słoneczne, wilgoć, ostre krawędzie i podobne.

Zawsze wyłączać poduszkę masującą i odłączać jej wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie jest używana lub w trakcie czyszczenia. Odłączając przewód, zawsze trzymać za wtyczkę.

Poduszka masująca jest przeznaczona wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych. Nie należy używać jej do celów komercyjnych. Poduszki masującej należy używać zgodnie z instrukcjami.

Główne elementy

1. Przycisk wł./wył. i wybierak funkcji
2. Głowice masujące
3. Paski elastyczne (z tyłu)



Sposób użytkowania

Podłączyć wymagany zasilacz do gniazda poduszki masującej.

Podłączyć zasilacz do gniazda zapalniczki 12 V samochodu lub do zwykłego gniazda sieciowego.

Zamocować poduszkę masującą do oparcia krzesła, oparcia lub zagłówka fotela samochodowego, używając paska elastycznego z tyłu poduszki masującej.

Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć poduszkę masującą. Nacisnąć co najmniej jeden raz, aby zmienić kierunek obrotów głowicy masującej lub wyłączyć poduszkę masującą. Jeżeli użytkownik nie wyłączy poduszki masującej samodzielnie, zostanie ona wyłączona automatycznie po 15 minutach masażu.

Odłączyć zasilacz od gniazda zasilania poduszki masującej.

Czyszczenie i konserwacja

Przetrzeć poduszkę masującą suchą szmatką.

Nie wolno myć poduszki masującej wodą ani narażać jej na działanie wody.

Nie należy używać ściernych środków czyszczących ani środków powodujących korozję.

Przechowywać poduszkę masującą w suchym, niezapyłonym miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

MASSAAŽIPADI

Sissejuhatus

Oma uue massaažipadja tõhusamaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 12 V DC / 2,0 A

Nimivõimsus: 24 W

4 pöörleva Shiatsu massaažipeaga

Soojenduse ja sõtkumise funktsiooniga pöörlemine päri- ja vastupäeva ning automaatne väljalülitamine 15 minuti pärast

Kaasas alalisvoolu-adapterid 230 V ja 12 V (sigaretisüütaja pistikupesa)



III klassi toode. Kavandatud madalpingeallikast (SELV) eraldi toitega. SELV-toitepinge on piisavalt madal, nii et inimene saab sellega tavaliselt kokku puutuda ilma elektrilöögi ohuta.



Ärge kasutage seda seadet vannis, duši all ega veega täidetud kausis.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud, sealhulgas lapsed, kellel pole kogemusi ega teadmisi, välja arvatud juhul, kui neid jälgitakse või neile on seadme kasutamist õpetatud.

Laste tegevust tuleb jälgida, veendumaks, et nad seadmega ei mängi.

Kui olete rase, teil on südamestimulaator, teil on diabeet või mõni muu terviseprobleem, peaksite enne massaažipadja kasutamist pidama nõu oma arstiga.

Kui teil on püsivad lihas- või liigesevalud, mis ei kao ka pärast massaažipadja kasutamist, peaksite küsima nõu oma arstilt.

Massaažipadja soojendusfunktsiooni ei tohi kasutada inimesed, kes on kuumuse suhtes eriti tundlikud või kellel on raskusi kuumuse tundmisega.

Ärge kasutage massaažipatja avatud haavadega nahapiirkondades või kui nahk on muutnud värvi, saanud põletada, on põletikuline või mõjutatud ekseemist.

Massaažipatja ei tohi kasutada korraga kauem kui 15 minutit.

Ärge kasutage massaažipatja voodis ega diivanil lamades.

Kontrollige regulaarselt, kas massaažipadi, juhe ja pistik on ideaalses korras. Kui see nii ei ole, ei tohi massaažipatja kasutada.

Ärge proovige massaažipatja ise parandada.

Massaažipatja, juhet või pistikut ei tohi hoida kuumuse, otsese päikesevalguse, niiskuse, teravate servade jms käes.

ET

Lülitage massaažipadi alati välja ja eemaldage see vooluvõrgust, kui seda ei kasutata või seda puhastatakse. Haarake pistikust, et see pistikupesast välja tõmmata.

Massaažipadi on ette nähtud ainult kodumajapidamises kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada kommertseesmärgil. Kasutage massaažipatja alati vastavalt juhistele.

Põhikomponendid

1. Nupp SISSE/VÄLJA ja funktsioonivalija
2. Massaažipead
3. Elastikust rihm (tagaküljel)



Kasutamine

Ühendage vajalik adapter massaažipadja pistikupesasse.

Ühendage adapter auto 12 V sigaretisüütaja pistikupesasse või tavalisse seinapistikusse.

Kinnitage massaažipadi tooli seljatoe või auto seljatoe või kaelatoe külge, kasutades massaažipadja tagaküljel olevat elastikust rihma.

Massaažipadja sisselülitamiseks vajutage SISSE/VÄLJA nuppu. Massaažipeade pöörlemissuuna muutmiseks või massaažipadja väljalülitamiseks vajutage uuesti üks või mitu korda. Kui te massaažipatja varem välja ei lülita, lülitub see automaatselt välja pärast 15 -minutilist massaaži.

Eemaldage adapter massaažipadja pistikupesast.

Puhastamine ja hooldus

Pühkige massaažipadi kuiva lapiga puhtaks.

Massaažipatja ei tohi pesta ja see ei tohi veega kokku puutuda.

Ärge kasutage korrodeerivaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

Hoidke massaažipatja kuivas ja tolmuvabas kohas, eemal otsesest päikesevalgusest.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

COJÍN DE MASAJE

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo cojín de masaje, le rogamos lea estas instrucciones antes de su uso. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 12 V CC/2,0 A

Potencia nominal: 24 W

Con 4 cabezales masajeadores rotatorios Shiatsu

Con función calor y presión, rotación en el sentido de las agujas del reloj y en el sentido contrario a las agujas del reloj, y apagado automático al cabo de 15 minutos

Incluye adaptadores para 230 V y 12 V CC (encendedor de coche)



Producto de clase III: Diseñado para recibir alimentación desde una fuente de alimentación de baja tensión (SELV) separada. El voltaje de una fuente SELV es tan bajo que en general se puede tocar sin riesgo de descarga eléctrica.



No utilice este aparato en una bañera, ducha ni depósito lleno de agua.

Instrucciones especiales de seguridad

Este dispositivo no debe ser utilizado por personas, incluidos los niños, con una discapacidad física, sensorial o mental, ni cualquier otra persona sin experiencia o conocimientos a no ser que estén siendo supervisadas o hayan sido instruidas sobre cómo utilizar el electrodoméstico.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Si está embarazada, lleva marcapasos o padece diabetes u otros problemas de salud, pida consejo a su médico antes de usar el cojín de masaje.

Si padece dolor muscular o articular persistente que no desaparece después de usar el cojín de masaje, pida consejo a su médico.

La función calor del cojín de masaje no debe ser utilizada por personas especialmente sensibles al calor o con dificultades para sentir calor.

No use el cojín de masaje en zonas en que la piel presente heridas abiertas, despigmentaciones, quemaduras, hinchazón o eczema.

El cojín de masaje no debe funcionar durante más de 15 minutos seguidos.

No use el cojín de masaje mientras esté tumbado en la cama o en un sofá.

Compruebe regularmente que el cojín de masaje, el cable y el enchufe estén en perfectas condiciones. En caso contrario, no utilice el cojín de masaje.

No intente reparar el cojín de masaje usted mismo.

Ni el cojín de masaje, ni el cable ni el enchufe deben estar expuestos al calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados o similares.

Apague siempre el cojín de masaje y desenchúfelo cuando no lo esté utilizando, o para limpiarlo. Desenchufe el dispositivo agarrando el enchufe, no tirando del cable.

El cojín de masaje está destinado exclusivamente al uso doméstico y no es adecuado para uso comercial. Utilice siempre el cojín de masaje siguiendo las instrucciones.

Componentes principales

1. Botón de on/off y selección de función
2. Cabezales masajeadores
3. Cinta elástica (parte posterior)



Uso

Conecte el adaptador necesario a la toma del cojín de masaje.

Conecte el adaptador a una toma de encendedor de cigarrillos de 12 V de un coche o a un enchufe doméstico normal y corriente.

Fije el cojín de masaje al respaldo de una silla (de coche) a la altura de la espalda o del cuello usando la cinta elástica que lleva en la parte posterior.

Pulse el botón on/off para encender el cojín de masaje. Púlselo de nuevo una o más veces para cambiar el sentido de rotación de los cabezales masajeadores o para apagar el cojín de masaje. Si no lo desactiva antes, el cojín de masaje se apagará automáticamente al cabo de 15 minutos de masaje.

Desenchufe el adaptador de la toma del cojín de masaje.

Limpieza y mantenimiento

Limpie el cojín de masaje con un trapo seco. El cojín de masaje no debe lavarse ni exponerse al agua.

No use detergentes corrosivos ni abrasivos.

Guarde el cojín de masaje en un lugar seco y sin polvo, fuera del alcance de la luz directa del sol.

ES

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

CUSCINO MASSAGGIANTE

Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo cuscino massaggiante, leggere le istruzioni prima dell'uso. Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza: 12 V CC/2,0 A

Potenza nominale: 24 W

Con 4 testine rotanti per massaggio Shiatsu

Con funzione riscaldamento e modellante, rotazione in senso orario e antiorario e spegnimento automatico dopo 15 minuti

Con adattatori di alimentazione inclusi per 230 V e 12 V CC (presa per accendisigari)



Prodotto di classe III: progettato per essere alimentato da un sistema a bassissima tensione (SELV) separato. La tensione di alimentazione SELV è sufficientemente bassa da permettere ad una persona di entrare normalmente in contatto con essa senza il pericolo di folgorazione.



Non utilizzare questo apparecchio in vasche da bagno, docce o bacinelle contenenti acqua.

Istruzioni di sicurezza particolari

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone, inclusi i bambini, con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, né da persone senza esperienza o conoscenza, se non sotto sorveglianza o se istruite su come utilizzare l'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Donne incinte, utenti di pacemaker, persone con diabete o altri problemi di salute devono consultare il proprio medico prima di usare il cuscino massaggiante.

In caso di dolori muscolari o articolari persistenti che non scompaiono dopo aver usato il cuscino massaggiante, consultare il proprio medico.

La funzione di riscaldamento del cuscino massaggiante non deve essere utilizzata da persone particolarmente sensibili al calore o che hanno difficoltà a sentire il caldo.

Non utilizzare il cuscino massaggiante su aree di pelle con ferite aperte, gonfie o se la pelle è scolorita, bruciata, infiammata o affetta da eczema.

Il cuscino massaggiante non deve essere utilizzato per più di 15 minuti per volta.

Non utilizzare il cuscino massaggiante stando coricati a letto o su un divano.

A intervalli regolari, verificare che il cuscino massaggiante, il cavo e la spina siano in perfette condizioni. In caso contrario, non utilizzare il cuscino massaggiante.

Non tentare di riparare il cuscino massaggiante da soli.

IT

Evitare di esporre il cuscino massaggiante, il cavo e la spina a fonti di calore, luce solare diretta, umidità, bordi taglienti e simili.

Spegnerne il cuscino massaggiante e staccarlo sempre dalla presa di corrente se non viene utilizzato o per pulirlo. Per staccarlo dalla presa tenere bene stretta la spina e non tirare il cavo.

Il cuscino massaggiante è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è adatto all'uso in ambito commerciale. Utilizzare sempre il cuscino massaggiante secondo le istruzioni.

Componenti principali

1. Pulsante ON/OFF e selezione delle funzioni
2. Testine massaggianti
3. Cinghia elastica (sul retro)



Utilizzo

Collegare l'adattatore di alimentazione desiderato alla presa del cuscino massaggiante.

Collegare l'adattatore di alimentazione alla presa per accendisigari da 12 V di un'auto oppure a una normale presa di corrente domestica.

Fissare il cuscino massaggiante allo schienale di una sedia, allo schienale del sedile dell'auto oppure al supporto per il collo utilizzando la cinghia elastica sul retro del cuscino massaggiante.

Premere il pulsante ON/OFF sul cuscino massaggiante. Premere di nuovo una o più volte per cambiare il senso di rotazione delle testine massaggianti o per spegnere il cuscino massaggiante. Se il cuscino massaggiante non viene spento prima, si spegnerà automaticamente dopo 15 minuti di massaggio.

Scollegare l'adattatore di alimentazione dal connettore del cuscino massaggiante.

Pulizia e manutenzione

Pulire il cuscino massaggiante con un panno asciutto.

Non lavare e non esporre il cuscino massaggiante all'acqua.

Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

Conservare il cuscino massaggiante in un luogo asciutto e privo di polvere lontano dalla luce solare diretta.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

MASSAGEKUSSEN

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe massagekussen, dient u deze aanwijzingen vóór gebruik door te lezen. Wij adviseren u ook om deze aanwijzingen te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie: 12 V DC, 2,0 A

Nominaal vermogen: 24 W

Met vier draaiende Shiatsu-massagekoppen

Met warmte- en kneedfunctie, links- en rechtsom draaien en na 15 minuten automatisch uitschakelen.

Inclusief adapters voor 230 V en 12 V DC (sigarettenaansteker)



Klasse III product: Ontworpen om gevoed te worden vanuit een aparte extra lage spanningsvoorziening (SELV). De spanning van een SELV-stroombron is laag genoeg zodat een persoon veilig hiermee in aanraking kan komen zonder het risico van een elektrische schok.



Gebruik dit apparaat niet in een bad, douche of kom gevuld met water.

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of door personen die het apparaat niet kunnen bedienen, zonder supervisie of zonder bedieningsinstructies hiervoor te hebben ontvangen.

Er moet toezicht op kinderen gehouden worden, om ervoor te zorgen dat ze niet gaan spelen met het apparaat.

Als u zwanger bent, een pacemaker, diabetes of andere gezondheidsproblemen hebt, moet u een arts om advies vragen voor u gebruik maakt van het massagekussen.

Als u aanhoudende spier- of gewrichtspijn hebt die na gebruik van het massagekussen niet verdwijnt, moet u een arts om advies vragen.

De warmtefunctie van het massagekussen mag niet door mensen gebruikt worden die gevoelig zijn voor warmte of die warmte niet goed kunnen voelen.

Gebruik het massagekussen niet op huid met open wonden, eczeem of verkleurde, verbrande of ontstoken huid.

Het massagekussen mag niet langer dan 15 minuten achter elkaar gebruikt worden.

Gebruik het massagekussen niet in bed of op de bank.

Controleer regelmatig of het massagekussen, het snoer en de stekker nog in goede staat zijn. Gebruik het massagekussen niet als dit niet het geval is.

Probeer nooit om zelf het massagekussen te repareren.

Het massagekussen, het snoer en de stekker mogen niet worden blootgesteld aan warmte, direct zonlicht, vocht, scherpe hoeken en dergelijke.

Schakel het massagekussen altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u deze schoonmaakt of niet gebruikt. Trek aan de stekker om deze uit het stopcontact te halen en niet aan het snoer.

Dit massagekussen is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het massagekussen altijd volgens de aanwijzingen.

Basisonderdelen

1. Aan/uit-knop/functieknop
2. Massagekoppen
3. Elastische band (aan de achterkant)



Gebruik

Sluit de gewenste adapter aan op de aansluiting van het massagekussen.

Steek de adapter in de 12 V sigarettenaansteker van een auto of in een gewoon stopcontact.

Maak het massagekussen vast aan de rugleuning van een stoel of autostoel of aan een neksteun met behulp van de elastische band aan de achterkant van het massagekussen.

Druk op de aan/ uit-knop om het massagekussen aan te zetten. Druk nog een of meerdere keren op de knop om de draairichting van de massagekoppen te veranderen of om het massagekussen uit te zetten. Als u het massagekussen niet zelf uitzet, schakelt het automatisch na 15 minuten masseren uit.

Haal de adapter uit de aansluiting van het massagekussen.

Reiniging en onderhoud

Veeg het massagekussen af met een droge doek.

Het massagekussen mag niet worden gewassen of worden blootgesteld aan water.

Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

Bewaar het massagekussen op een droge, stofvrije plek en niet in direct zonlicht.

NL

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

COUSSIN DE MASSAGE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau coussin de massage, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

Données techniques

Tension/fréquence : 12 V CC / 2,0 A

Puissance nominale : 24 W

Avec 4 têtes de massage rotatives shiatsu

Avec fonctions de chauffage et de pétrissage, rotation dans le sens horaire et antihoraire et arrêt automatique après 15 minutes

Adaptateurs pour 230 V et 12 V CC (prise allume-cigare) fournis



Produit de classe III : conçu pour être alimenté par un matériel à très basse tension de sécurité (TBTS) séparé. La tension fournie par le matériel à TBTS est suffisamment basse pour qu'une personne entrant en contact avec ne subisse pas de choc électrique.



N'utilisez pas cet appareil dans une baignoire, sous la douche ou dans un bol rempli d'eau.

Consignes de sécurité particulières

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes, y compris des enfants, souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires à moins que ces personnes ne soient surveillées ou informées sur l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Si vous êtes enceinte, portez un stimulateur cardiaque, êtes diabétique ou avez d'autres problèmes de santé, demandez conseil à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.

Si vous avez des douleurs musculaires ou articulaires persistantes qui ne disparaissent pas après l'utilisation du coussin de massage, demandez conseil à votre médecin.

La fonction de chauffage du coussin de massage ne doit pas être utilisée par des personnes qui sont particulièrement sensibles à la chaleur ou qui ont des difficultés à sentir la chaleur.

N'utilisez pas le coussin de massage sur des zones de la peau où vous avez des plaies ouvertes, des décolorations, des brûlures, des inflammations ou de l'eczéma.

Le coussin de massage ne doit pas être utilisé pendant plus de 15 minutes à la fois.

N'utilisez pas le coussin de massage quand vous êtes étendu(e) sur un lit ou un canapé.

Contrôlez régulièrement que le coussin de massage, le cordon électrique et la fiche sont en parfait état. Si ce n'est pas le cas, le coussin de massage ne doit pas être utilisé.

FR

N'essayez pas de réparer le coussin de massage vous-même.

Le coussin de massage, le cordon électrique et la fiche ne doivent pas être exposés à la chaleur, la lumière directe du soleil, l'humidité, les bords tranchants, etc.

Éteignez toujours le coussin de massage et débranchez-le de la prise quand vous ne l'utilisez pas ou quand vous allez le nettoyer. Saisissez la fiche pour la retirer de la prise, ne tirez pas sur le cordon.

Ce coussin de massage est uniquement conçu pour un usage domestique et ne convient pas pour un usage commercial. Utilisez le coussin de massage toujours conformément aux instructions.

Composants principaux

1. Bouton Marche/Arrêt / Sélecteur de fonction
2. Têtes de massage
3. Bande élastique (au dos)



Utilisation

Raccordez l'adaptateur requis au connecteur du coussin de massage.

Insérez l'adaptateur dans une prise allume-cigare 12 V de voiture ou dans une prise secteur domestique ordinaire.

Fixez le coussin de massage au dossier d'une chaise ou de siège de voiture en utilisant la bande élastique au dos du coussin de massage.

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer le coussin de massage. Appuyez de nouveau une ou plusieurs fois sur le bouton pour changer le sens de rotation des têtes de massage ou pour éteindre le coussin. Si vous n'avez pas encore éteint le coussin de massage, il se désactivera automatiquement au bout de 15 minutes de massage.

Débranchez l'adaptateur du connecteur sur le coussin de massage.

Nettoyage et entretien

Essuyez le coussin de massage avec un chiffon sec.

Le coussin de massage ne doit pas être nettoyé ou exposé à l'eau.

N'utilisez pas d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs.

Rangez le coussin de massage dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR